

# ARTIKEL NR WYR991699R

## **D** Anbauanweisung

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung  
Erweiterungssatz für Dauerplus, Ladeleitung und Masse bei 13pol. E-Sätzen

## **GB** Installation instruction

Electrical Set for Trailer Connection  
Expansion set for direct plus, charging cable earth with 13-polar electric sets

## **F** Instruction de montage

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage  
Ensemble d'extension pour le plus permanent, câble de charge et de masse pour les ensembles électriques à 13 pôles

## **NL** Montage-instructie

Elektrische aansluitset voor trekhaak  
Uitbreidingsset voor constant plus, ladingskabel en massakabel bij de 13-polige elektrische sets.

## **DK** Montagevejledning

Elektrisk tilslutnings sæt for trækrog  
Udvidelsessæt for fast plus, lade- og masseledning ved 13-polede elektriske montagesæt

## **N** Monteringsanvisning

Elektrisk monteringssett for tihengerkontakt  
Utvidende sett for fast pluss, ladeledning og masse ved 13-pol elektriske sett

## **S** Montageanvisning

Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok  
En utvidande sats för en konstant plus, laddningsledning och massan vid elektriska satser med 13 poler.

## **FIN** Kokoonpano-ohjeet

Hinauskoukun sähköliitintäpaketti  
Laajentamisetti konstanttiin plussaan, syöttöjohtoon ja maadoitukseen 13-napaisissa sähkösetissä

## **SK** Montážny návod

Elektrická montážna sada pre spriahaciu spojku prívesu  
Rozširovací sada pre trvalý kladný pól, nabíjacie vedenie a kostru pri 13-pólových elektrických zásuvkách

## **I** Istruzioni per montaggio

Kit di congiunzione del gancio per rimorchio  
Kit di ampliamento per il più permanente, cavo di carica e materiale attivo per i kit elettrici a 13 poli

## **E** Instrucción de montaje

Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque Conjunto de ensanchamiento para [la corriente] continua positiva, conductor de recarga y de masa cerca de los conjuntos eléctricos de 13 polos

## **CZ** Montážní instrukce

Elektrická montážní sada pro závěsné zařízení přívesu  
Rozšiřovací sada pro trvalé plus, nabíjecí vedení a kostru u 13pól. elektrických sad

## **H** Szerelési útmutató

Elektromos szerelőkészlet utánfutó csatlakozójához  
Bővítőkészlet állandó feszültséghez, töltővezetékhez és földeléshez 13 pólusú elektromos készletek esetén

## **RU** Монтажная инструкция

Электрический крепежный комплект для сцепного приспособления для прицепа  
Дополнительный комплект для положительной клеммы, провода цепи заряда и массы при 13 полюсных комплектах E

## **LT** Montavimo instrukcija

Vilkimo kablio montavimo elektrinis komplektas  
Nuolatinio pluso, įkrovimo laido ir masės papildomas komplektas, naudojant 13 polių elektrinius komplektus

## **LV** Montāžas instrukcija

Sakabes āķa elektrosavienojuma komplekts  
Sazarotāja komplekts pastāvīgajam plusam, lādēšanas vadam un masai, paredzēts 13 kontaktu elektrolīdzdām

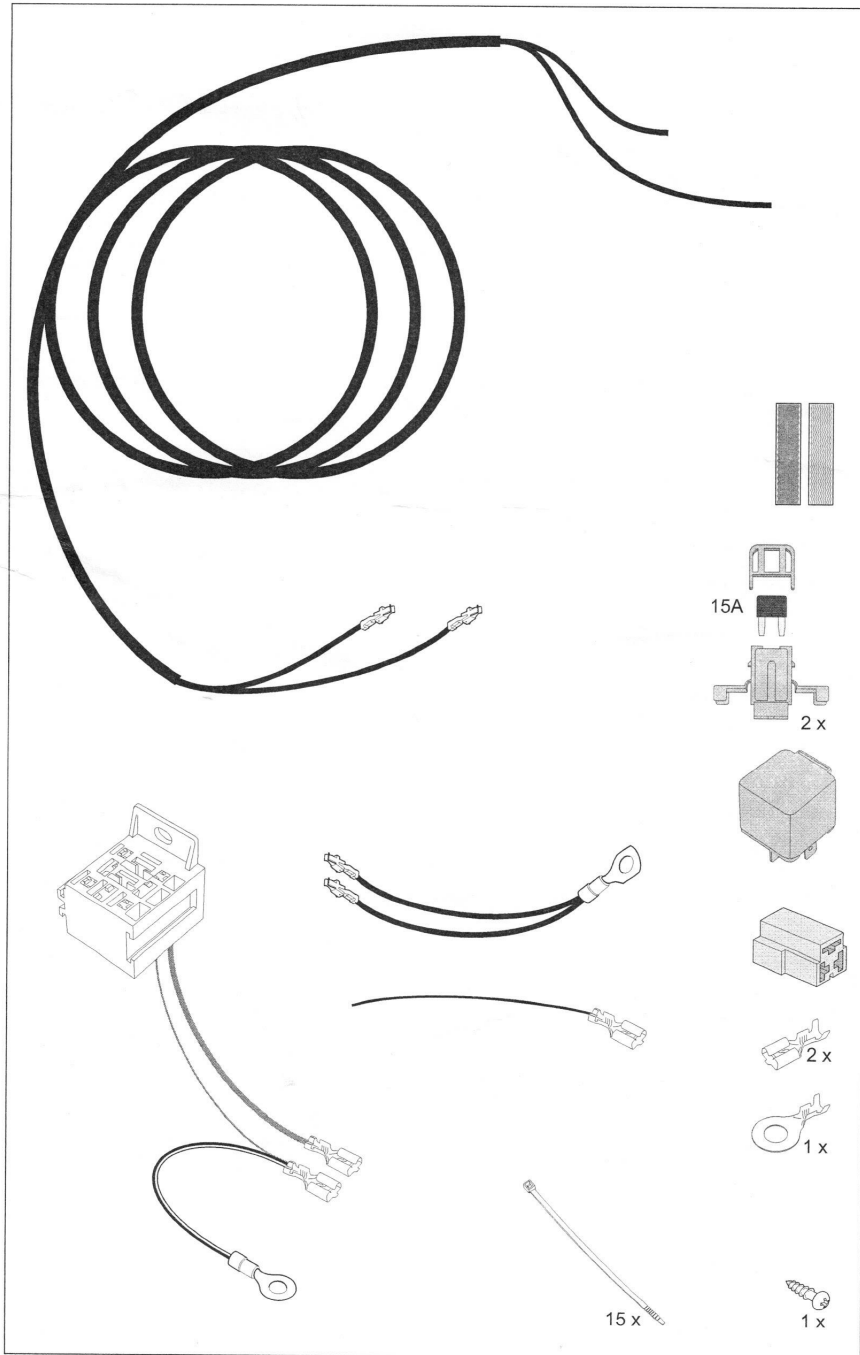
## **EST** Paigaldusjuhend

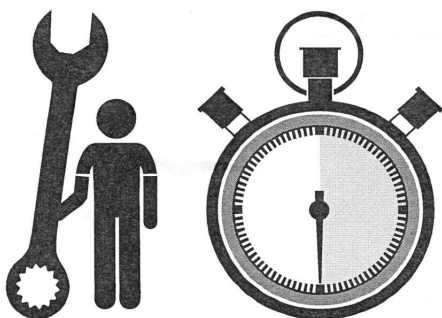
Elektriline paigalduskomplekt haakeseadmele  
Laienduskomplekt püsühendusega pluss-juhtme, laadimisjuhtme ja massijuhtmega 13-pooluseliste juhtmekomplektide korral

## **PL** Instrukcja montażu



















Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego  
Zestaw rozszerzający dla stałego plusa, przewodu ładowania i masy przy 13-biegunowych zestawach elektrycznych

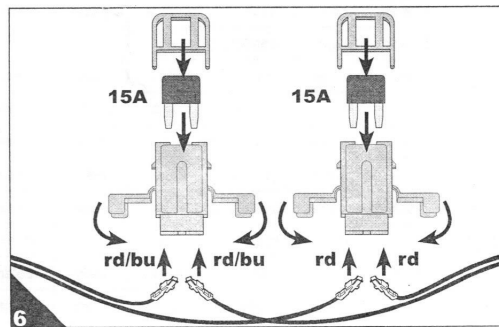
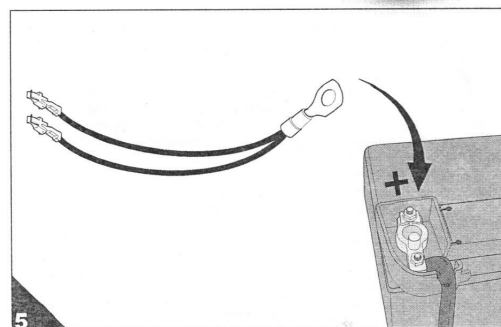
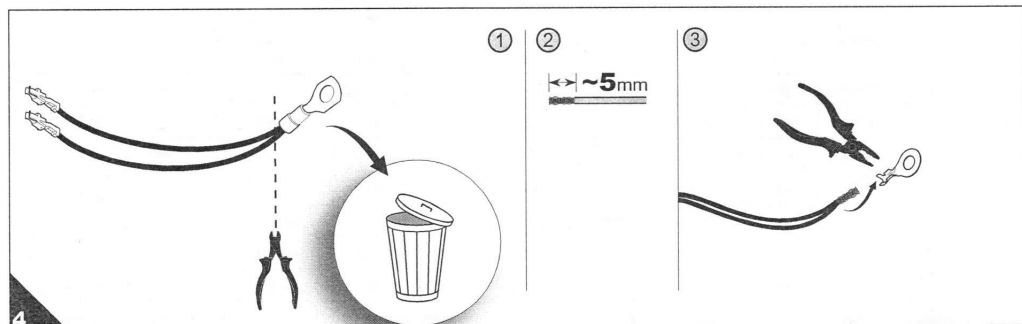
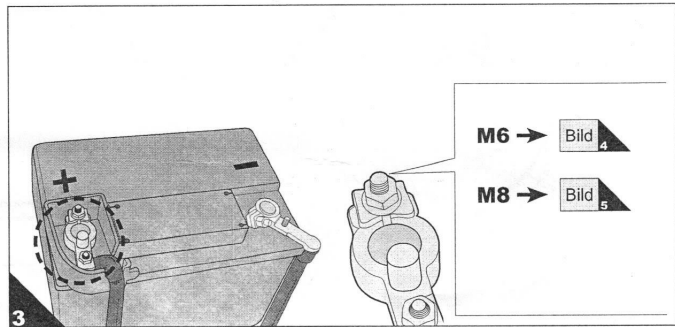
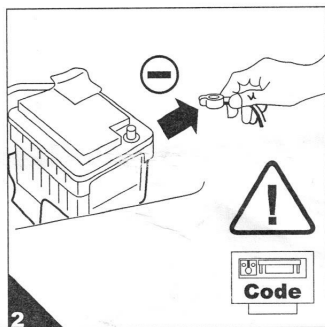
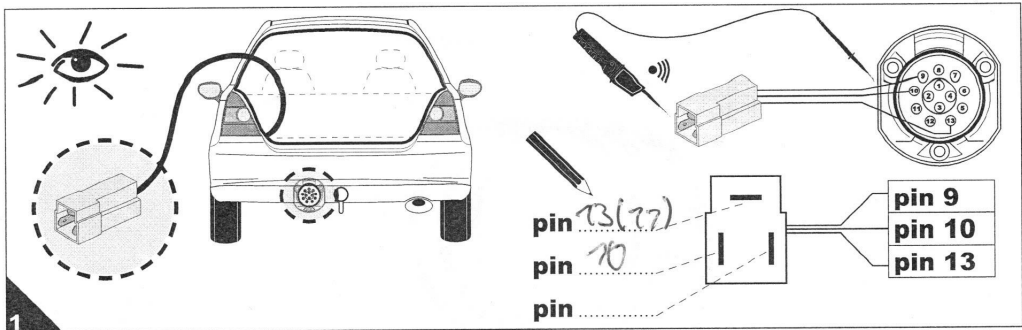
- (D)** Inhalt
- (GB)** Packing list
- (F)** Contenu
- (NL)** Inhoud
- (DK)** Indeholder
- (N)** Innholds-  
fortegnelse
- (S)** Innehåll
- (FIN)** Sisältö
- (I)** Contenuto
- (E)** Contenido
- (CZ)** Obsah
- (H)** Tartalma
- (RU)** Содержание
- (LT)** Sudėtis
- (LV)** Satāvs
- (EST)** Sisu
- (SK)** Obsah
- (PL)** Zawartość

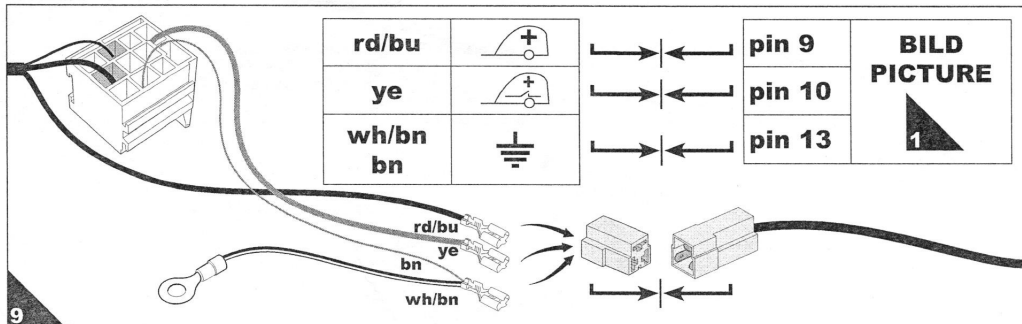
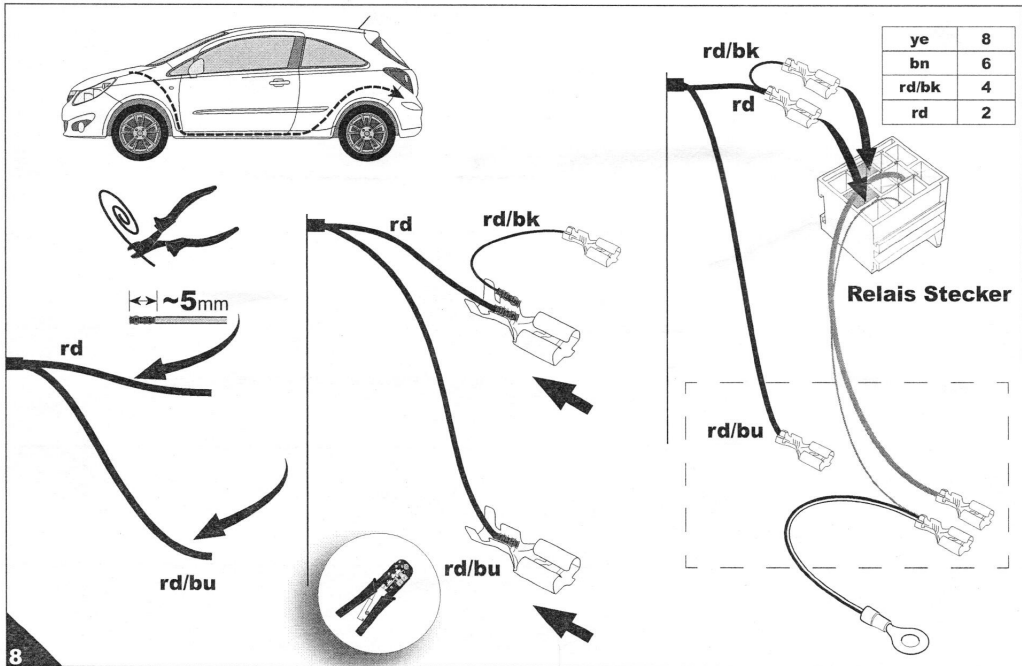
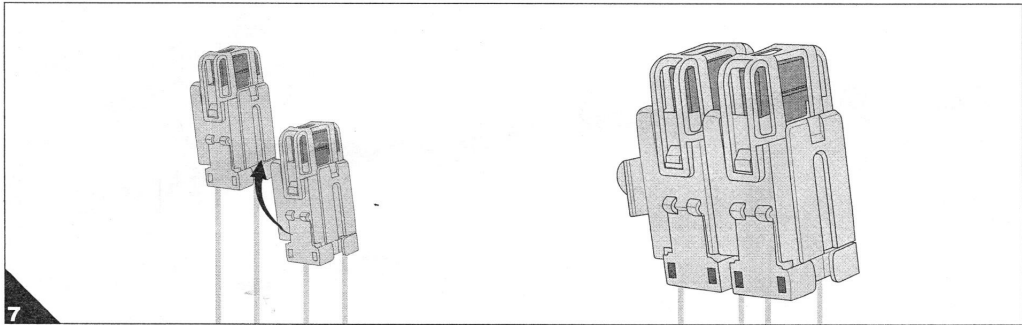


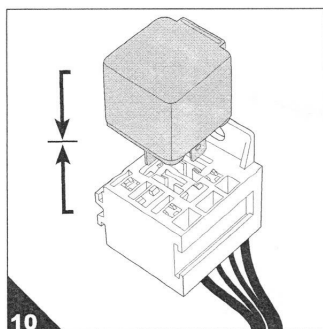


**30 min**

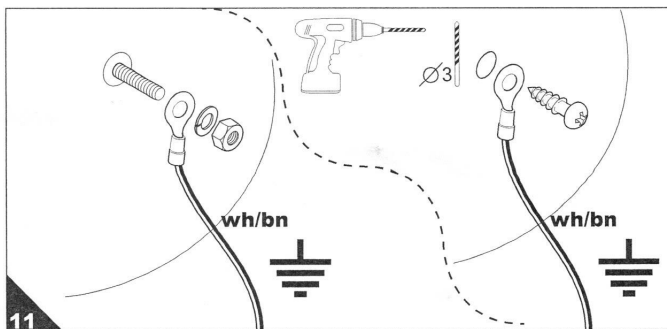
- D**  Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf etwa 0,5h einzugrenzen, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten.
- GB**  In case of malfunctions of the device, look for errors for no longer than half an hour, then contact the supplier (vendor).
- F**  En cas de fonctionnement incorrect de l'appareil, nous vous demandons de réduire la recherche d'une erreur jusqu'à 0,5 heure et ensuite de contacter le fournisseur [vendeur].
- NL**  In het geval dat het toestel niet correct functioneert, gelieve het storingszoeken tot één half uur te beperken en vervolgens de leverancier [verkoper] te contacteren.
- DK**  I tilfælde af en fejlfunktion på apparatet bør man begrænse fejlsøgningen til ½ time, og derefter skal man henvende sig til apparatets leverandør [forhandler].
- N**  I tilfelle av feil funksjonering av apparatet vi ber om å begrense feilsøking opp til 0,5t og etter det å ta kontakt med leverandøren [selgeren].
- S**  Vi felaktig funktion av enheten begränsa felsökningen till 0,5h och sedan kontakta leverantören (säljaren).
- FIN**  Laitteen toimintahäiriön tapauksessa pyydämme rajoittamaan virheiden etsinnän 0,5 tuntiin ja ottamaan seuraavaksi yhteyttä toimittajaan [myyjään].
- I**  In caso di funzionamento irregolare dell'apparecchio, si prega di limitarsi alla ricerca di errori fino a 0,5 ore e poi contattare il fornitore [venditore].
- E**  En caso de mal funcionamiento del dispositivo, por favor reduzca la búsqueda de errores durante 0,5 h, póngase en contacto con el proveedor [vendedor].
- CZ**  V případě, jestliže zařízení nepracuje správně, omezte prosím hledání chyby do 0,5 hod a následně kontaktujte dodavatele [prodejce].
- H**  A berendezés szabálytalan működése esetén kérjük, hogy a hibakeresés időtartalmát 0,5 órára korlátozza, és ezt követően vegye fel a kapcsolatot a szállítóval [eladóval].
- RU**  В случае неправильной работы устройства, просим ограничить поиск ошибки до получаса, а затем связаться с поставщиком [продавцом].
- LT**  Atsiradus įrenginio veikimo sutrikimams, apribokite klaidos paieškos laiką iki 0,5 val., vėliau susisiekite su tiekėju [pardavėju].
- LV**  Ja iekārtai ir darbības traucējumi, lūdzam kļūdu meklēšanas laiku ierobežot līdz pusstundai, tad sazināties ar piegādātāju (pārdevēju).
- EST**  Seadme rikke korral palume vea otsimisel piirduda poole tunniga, seejärel võtke ühendust tarnijaga [edasimüüjaga].
- SK**  V prípade nesprávneho fungovania zariadenia prosím obmedzte hľadanie chyby do 0,5 hodiny, a následne kontaktujte dodávateľa [predajcu].
- PL**  W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia prosimy ograniczyć szukanie błędów do 0,5 h, a następnie skontaktować się z dostawcą [sprzedawcą].



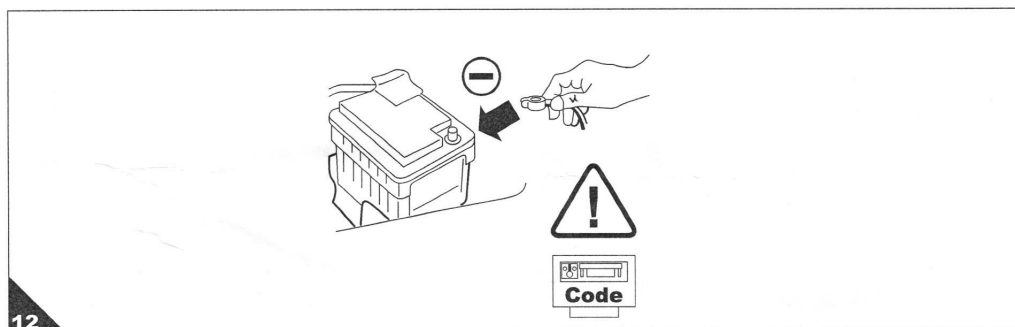





10




11




12


- D**  **Hinweis**  
Das montierte Relais schützt die Batterie gegen Entladen durch den angeschlossenen Anhänger.  
Wenn die Spannung unter 12,8 V fällt, wird die Versorgung des Anhängers getrennt.  
Die Versorgung des Anhängers wird wieder eingeschaltet, wenn das Niveau der Batteriespannung auf 13,6 V steigt.

- GB**  **Note**  
The installed relay protects the battery against discharging by the connected trailer.  
When the voltage drops below 12.8 V, the trailer power supply is cut off.  
The trailer power supply is restored when the battery voltage increases to 13.6 V.

- F**  **Indication**  
Le relais installé protège la batterie contre le déchargement par la remorque connectée.  
Lorsque la tension est inférieure à 12,8 V, l'alimentation de la remorque est coupée.  
L'alimentation de la remorque est rétablie si la tension de la batterie augmente à 13,6 V.

- NL**  **Informatie**  
Een gemonteerde relais beveiligd de accu in het geval van ontlading van de aangekoppelde trailer.  
Bij daling van de spanning onder de 12,8 V, wordt de stroomvoorziening van de trailer losgekoppeld.  
De stroomvoorziening van de trailer keert terug wanneer het spanningsniveau van de accu stijgt tot 13,6 V.

- DK**  **Anvisning**  
Det påmonterede relæ sikrer, at den tilkoblede påhængsvogn ikke vil udlade batteriet.  
Ved fald af spænding under 12,8 V afbrydes påhængsvognenes strømforsyning.  
Påhængsvognens strømforsyning bliver genoprettet når batteriets spændingsniveau er steget til 13,6 V.

- N**  **Instruks**  
Det monterte reléet hindrer utlading av batteriet av den tilkoblede tilhengeren.  
Når spenningen synker under 12,8 V er tilhengerens strømforsyning koblet av.  
Tilhengerens strømforsyning vil bli gjenopprettet hvis batterispenningen øker til 13,6 V.

S

**Anvisning**

Det installerade relät skyddar batteri mot att laddas ur av den kopplade trailern. När spänningen blir lägre än 12,8 V, bryts trailerns strömförsörjning. Trailerns strömförsörjning återställs när batteriets spänning ökar till 13,6 V.

FIN

**Huomio**

Asennettu rele turvaa akun purkautumisesta kytketyn perävaunun takia. Jos jännite laskee alle 12,8V, perävaunun virtalähde katketaan. Perävaunun virtalähde palautetaan, jos akun jännite nousee 13,6 V asti.

I

**Indicazione**

Il relè installato impedisce che la batteria sia scaricata dal rimorchio collegato. Quando la tensione scende sotto 12,8 V, l'alimentazione del rimorchio è scollegato. L'alimentazione del rimorchio sarà ripristinata se la tensione della batteria sale a 13,6 V.

E

**Indicación**

El relé instalado evita la descarga de la batería el remolque conectado. Cuando la tensión caiga por debajo de 12,8 V, se desconecta la alimentación del remolque. La alimentación del remolque se restaurará cuando el voltaje de la batería vuelva a subir a 13,6 V.

CZ

**Upozornění**

Namontované relé chrání akumulátor proti vybití prostřednictvím připojeného přívěsu. Při poklesu napětí pod 12,8 V dojde k odpojení napájení přívěsu. Napájení přívěsu bude obnoveno, jestliže úroveň napětí akumulátoru vzroste do 13,6 V.

H

**Tájékoztató**

A felszerelt relé megakadályozza a pótkocsi csatlakoztatását követően az akkumulátor lemerülését. Ha a feszültség 12,8 V alá esik, megszőnik a pótkocsi áramellátása. Amikor az akkumulátor feszültsége visszaáll 13,6 V-ra, a pótkocsi áramellátása helyreáll.

RU

**Совет**

Вмонтированное реле не позволяет аккумулятору разряжаться через подключенный прицеп. Когда напряжение падает ниже 12,8 В, источник питания прицепа отсоединяется. Питание прицепа будет восстановлено, если уровень напряжения аккумулятора повысится до 13,6 В.

LT

**Nuoroda**

Įrengta relė apsaugo akumuliatorių nuo išsikrovimo dėl prijungtos priekabos. Įtampai nukritus žemiau 12,8 V, atjungiamas priekabos maitinimas. Priekabos maitinimas bus atkurtas, jei akumuliatoriaus įtampos lygis pakils iki 13,6 V.

LV

**Norādījums**

Uzstādītais relejs aizsargā akumulatoru no pievienotās piekabes izraisītas izlādes. Ja sprieguma līmenis nokrīt zem 12,8 V, tiek pārtraukta piekabes elektroapgāde. Piekabes elektroapgāde tiek atjaunota, kad akumulatora spriegums palielinās līdz 13,6 V.

EST

**Juhis**

Paigaldatud releel kaitses akut ühendatud treileri tõttu tühjaks saamast. Kui pinge langeb alla 12,8 voldi katkestatakse treileri elektrihendus. Treileri elektrihendus taastatakse kui aku pinge tõuseb 13,6 voldini.

SK

**Upozornenie**

Namontované relé zabraňuje vybitiu akumulátora pripojeným prívěsom. Keď napätie klesne pod 12,8 V sa odvíja napájací zdroj prívěsa. Napájanie prívěsu sa obnoví, ak napätie akumulátora stúpne na 13,6 V.

PL

**Wskazówka**

Zamontowany przełącznik zabezpiecza akumulator przed rozładowaniem przez podłączoną przyczepę. Przy spadku napięcia poniżej 12,8 V zostaje odłączone zasilanie przyczepy. Zasilanie przyczepy zostanie przywrócone jeżeli poziom napięcia akumulatora wzrośnie do 13,6 V.

